



Navodila za uporabo  
Istruzioni per l'uso

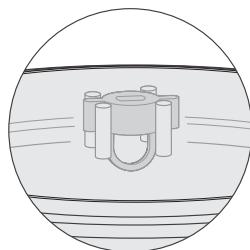
**AMBIAKO®**  
**PENILEC MLEKA**  
**MONTALATTE**



Slovensko.... 2  
Italiano..... 18

Izvirna navodila  
Istruzioni originali

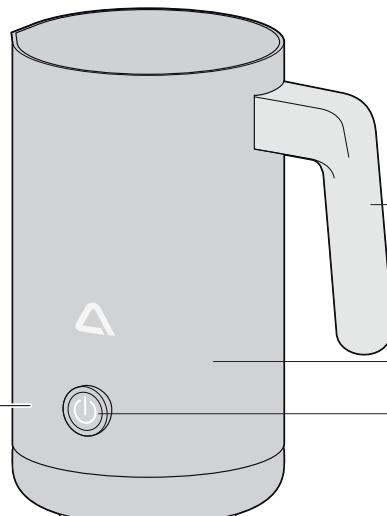
# Obseg dobave



1

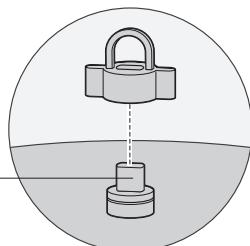


2

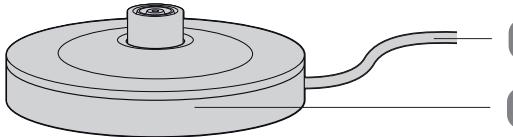


3

4

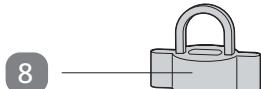


9



5

6



8



7

# Deli naprave

- 1 Pokrov s tesnilnim obročkom in držalom
- 2 Ročaj
- 3 Posoda za mleko
- 4 Stikalo za vklop/izklop
- 5 Omrežni priključni vodnik z omrežnim vtičem
- 6 Podstavek
- 7 Mešalni vložek za mlečno peno
- 8 Mešalni vložek za segrevanje mleka
- 9 Os za mešalni vložek (v posodi)

Dodatni obseg dobave:

- navodila za uporabo
- garancijska kartica



Mešalni vložek, katerega ne potrebujete, shranite v držalo na notranji strani pokrova. Na ta način se mešalni vložek ne izgubi.

# Kazalo

<b>Obseg dobave.....</b>	<b>2</b>
<b>Deli naprave .....</b>	<b>3</b>
<b>Splošno .....</b>	<b>5</b>
Branje in shranjevanje navodil za uporabo .....	5
Razlaga znakov .....	5
<b>Varnost.....</b>	<b>5</b>
Predvidena uporaba.....	5
Varnostni napotki .....	6
<b>Pred prvo uporabo.....</b>	<b>10</b>
Razpakiranje in postavljanje .....	10
Prva uporaba .....	10
<b>Preden začnete: nasveti za optimalen rezultat .....</b>	<b>11</b>
<b>Uporaba .....</b>	<b>11</b>
Penjenje mleka .....	12
Segrevanje mleka.....	13
<b>Zaščita pred pregrevanjem .....</b>	<b>13</b>
<b>Iskanje napak.....</b>	<b>14</b>
<b>Čiščenje .....</b>	<b>14</b>
<b>Shranjevanje in transport .....</b>	<b>15</b>
<b>Tehnični podatki .....</b>	<b>15</b>
<b>Izjava o skladnosti .....</b>	<b>16</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke.....</b>	<b>16</b>
Odstranjevanje embalaže .....	16
Odstranitev stare naprave .....	16

# Splošno

## Branje in shranjevanje navodil za uporabo



Ta navodila za uporabo spadajo k temu penilcu mleka. Vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in rokovjanju.

Navodila za uporabo, še posebej varnostna obvestila, skrbno preberite, preden penilec mleka uporabljate. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči resne poškodbe ali škodo na penilcu mleka.

Navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski uniji. V tujini upoštevajte tudi smernice in zakone posameznih držav. Navodila za uporabo shranite za nadaljnjo uporabo. Če penilec mleka predate tretji osebi, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

## Razlaga znakov

Naslednji simboli in signalne besede so uporabljeni v teh navodilih za uporabo, na penilcu mleka ali na embalaži.

### **▲ OPOZORILO!**

Ta opozorilni simbol/beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, zaradi katere lahko, če se ji ne izognemo, pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.

### **OBVESTILO!**

Ta opozorilna beseda opozarja na možnost materialne škode.



Simbol podaja koristne dodatne informacije o uporabi.



Izjava o skladnosti (glejte poglavje „Izjava o skladnosti“): Izdelki, označeni s tem simboliom, izpolnjujejo vse predpise Skupnosti v Evropskem gospodarskem prostoru, ki jih je treba upoštevati.

# Varnost

## Predvidena uporaba

Ta naprava je primerna samo za pripravo tople ali hladne mlečne pene, za segrevanje mleka in za pripravo mešanih mlečnih pijač.

Penilec mleka je namenjen izključno za zasebno uporabo in ni primeren za naslednja področja:

- v kuhinjah za zaposlene v trgovinah, v pisarnah in drugih gospodarskih območjih,
- v kmetijskih obratih,
- za stranke v hotelih, motelih in drugih podobnih bivalnih okoljih,
- v penzionih z zajtrkom.

Penilec mleka je zasnovan za uporabo v notranjih prostorih, ne uporabljajte ga na prostem ali v vlažnih prostorih. Penilec mleka uporabljajte le na način, ki je opisan v teh navodilih za uporabo. Vsaka druga uporaba velja kot nemenska in lahko vodi do materialnih škod ali celo do telesnih poškodb. Penilec mleka ni otroška igrača.

Proizvajalec ali trgovec ne prevzemata nobenega jamstva za škode, ki nastanejo zaradi nemenske ali napačne uporabe izdelka.

V primeru napačne uporabe lahko pride do telesnih poškodb, npr. opeklin.

## Varnostni napotki

### OPOZORILO!

#### **Nevarnost udara električnega toka!**

Nepravilna električna napeljava, previsoka omrežna napetost in nepravilno ravnanje z električno napravo lahko povzročijo udar električnega toka.

- Penilec mleka priključite le, če se omrežna napetost vtičnice ujema z navedbo na tipski tablici.
- Penilec mleka priključite le na dobro dostopno vtičnico, da ga lahko v primeru motnje hitro odklopite z električnega omrežja.
- Ne uporabljajte penilca mleka, če je padel na tla, izkazuje vidne poškodbe ali je omrežni priključni kabel oz. omrežni vtič okvarjen.
- Če je omrežni priključni kabel penilca mleka poškodovan, ga mora proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba zamenjati, da se preprečijo nevarnosti.
- Ne odpirajte ohišja, temveč prepustite popravilo strokovnjakom. V ta namen se obrnite na strokovno delavnico.

- V tem penilcu mleka so električni in mehanski deli, ki so nujno potrebni za zaščito proti virom nevarnosti.
- Penilca mleka se ne sme uporabljati z zunanjim časovno stikalnim uro ali ločenim daljinskim sistemom.
- Penilca mleka ne uporabljajte z električnim podaljškom.
- Penilec mleka uporabljajte izključno s priloženim podstavkom.
- Penilca mleka, podstavka ali omrežnega priključnega kabla in omrežnega vtiča ne smete v nobenem primeru potopiti v vodo ali druge tekočine.
- Vedno se prepričajte, da voda ne pride v električne dele v spodnjem delu posode za mleko ali v podstavek.
- Penilca mleka ne uporabljajte z mokrimi rokami.
- Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.
- Omrežnega vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice za omrežni priključni kabel, ampak vedno primite omrežni vtič.
- Med segrevanjem mleka ne odstranjujte pokrova.
- Omrežnega priključnega kabla nikoli ne uporabljajte kot nosilni ročaj.
- Omrežnega priključnega kabla ne prepogibajte in ne polagajte ga preko ostrih robov.
- Penilca mleka nikoli ne shranujte tako, da lahko pade v korito ali v umivalnik.
- Nikoli ne posegajte po penilcu mleka, če je padel v vodo. V tem primeru takoj izvlecite omrežni vtič.
- Poskrbite, da otroci ne vstavlajo predmetov v penilec mleka.
- Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice vedno, če:
  - penilca mleka ne uporabljate,
  - po vsaki uporabi,
  - če ga čistite,
  - če pride do motnje
  - in ob nevihtah.

## **OPOZORILO!**

**Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi (na primer delni invalidi, starejše osebe z omejitvami njihovih fizičnih in duševnih sposobnosti) ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem (na primer starejši otroci).**

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta dalje in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe izdelka.
- Otroci se s penilcem mleka ne smejo igrati.
- Čiščenje in uporabniško vzdrževanje lahko izvajajo otroci od osmega leta dalje pod nadzorom.
- Otroke, mlajše od 8 let, držite proč od penilca mleka in priključnega kabla.
- Med delovanjem penilca mleka nikoli ne pustite brez nadzora.
- Embalažni material in priložene majhne dele hranite proč od otrok. V primeru zaužitja embalažnega materiala in majhnih delov obstaja nevarnost zadušitve. Pazite tudi na to, da se embalažne vrečke ne povezne čez glavo.

## **OPOZORILO!**

**Nevarnost oparin in opeklín!**

Penilec mleka se med delovanjem segreje in iz njega izstopa vroča para!

- Pred vsakim čiščenjem pustite, da se penilec mleka popolnoma ohladi.
- Ne približujte se izstopajoči pari!
- Vedno zaprite pokrov, preden vklopite penilec mleka.
- Upoštevajte, da je v notranjosti tudi po uporabi preostala toplota.
- Če je površina umazana, npr. z živili, penilec mleka izklopite in

ga pustite, da se popolnoma ohladi. Površino očistite z mehko, rahlo navlaženo krpo. Po potrebi uporabite blago in primerno čistilno sredstvo.

## OBVESTILO!

### Nevarnost poškodb!

Nepravilno ravnanje s penilcem mleka lahko vodi do njegovih poškodb.

- Mešalni vložek, ki se uporablja v posodi za mleko, mora biti popolnoma prekrit z mlekom. Če je količina mleka premajhna, se naprava lahko pregreje, če pa je mleka preveč, se lahko mleko preveč speni.
- Posode za mleko ne uporabljajte v mikrovalovni pečici, štedilniku ali na odprttem ognju.
- Penilec mleka postavite na dobro dostopno, ravno, suho, toplotno odporno in dovolj stabilno delovno površino. Penilca mleka ne postavljajte na rob delovne površine.
- Penilec mleka in podstavek postavite tako, da se na vtični spoj aparata ne more prelititi tekočina.
- Penilec mleka postavite tako, da lahko ob uporabi vroča para dobro uhaja.
- Zastajanje toplote preprečite tako, da penilca mleka ne postavljate neposredno ob steno ali pod viseče omarice.
- Upoštevajte, da lahko površine, na katerih naprava stoji, ali tam uporabljeni čistilni sredstva načnejo ali zmehčajo nogice naprave na spodnji strani podstavka. Po potrebi položite protizdrsno podlogo pod podstavek.
- Penilec mleka, omrežni priključni kabel in omrežni vtič držite stran od vročih površin (npr. kuhalnih plošč, grelnih cevi itd.) in odprtega ognja.
- Penilca mleka nikoli ne izpostavljajte visokim temperaturam (grelci itd.) ali neugodnim vremenskim vplivom (npr. dež).
- Penilca mleka ne uporabljajte več, če njegovi deli izkazujejo špranje, razpoke, deformacije ali druge poškodbe.

# Pred prvo uporabo

## ⚠️ OPOZORILO!

### Ostanki proizvodnje!

Ostanki, povezani s proizvodnjo, ki niso primerni za uživanje, so lahko prisotni na ali v vseh komponentah izdelka. Komponente, ki lahko pridejo v stik z živili, morate pred prvo uporabo pregledati in skrbno očistiti.

### Razpakiranje in postavljanje

1. Penilec mleka vzemite iz embalaže in skrbno odstranite ves embalažni material.
2. Preverite, ali je obseg dobave popoln.



Če enega vložka ne najdete takoj, preverite spodnjo stran pokrova **1**. Tam je držalo za vložek.

3. Preverite, ali penilec mleka oz. posamezni deli izkazujejo škodo. Če je tako, penilca mleka ne uporabljajte. Preko servisnega naslova, navedenega na garancijski kartici, se obrnite na proizvajalca.
4. Omrežni priključni kabel **5** popolnoma odvijte.
5. Podstavek **6** postavite na ravno in stabilno površino. Ta površina mora biti lahka za čiščenje, razsvetljena in dobro dostopna.
6. Posodo za mleko **3** postavite na podstavek.
7. Omrežni vtič vtaknite v vtičnico z zaščitnimi kontakti.



Takoj, ko je posoda za mleko pravilno nameščena na podstavek, vse LED-lučke 3-krat zasvetijo: naprava je pripravljena za obratovanje.

### Prva uporaba

- Očistite penilec mleka in vse dele, kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.

# Preden začnete: nasveti za optimalen rezultat

- Po možnosti vedno uporabite sveže kravje mleko. Druge vrste mleka se med penjenjem drugače obnašajo in se lahko lažje preveč spenijo.
- Primerno je tudi trajno mleko oz. sveže mleko z večjo vsebnostjo maščob, vendar je tu konsistenza mlečne pene odvisna od vrste mleka.
- Penilnik mleka lahko uporabite tudi za alternativne mlečne izdelke, kot so sojini napitki, ovseni napitki ali mandljevi napitki. Vendar se penjenje razlikuje od penjenja mleka in lahko pride do razlik.
- Priporočamo uporabo ohlajenega posnetega trajnega mleka z vsebnostjo maščobe 1,5 %.
- Ne uporabljajte mleka, ki je bilo daljše obdobje shranjeno v posodi.
- Ne poskušajte pene ponovno speniti, če rezultat pri prvem penjenju ni bil zadovoljiv. Mleko se lahko nato enostavno prizmodi.
- Če je mlečna pena preveč tekoča, jo pustite počivati približno 30 sekund. Tekoče mleko potone na dno in mlečna pena ima boljšo konsistenco.
- Ohlajenega mleka ne segrevajte še enkrat, temveč ga zavrzite.

## Uporaba

### ⚠️ OPOZORILO!

#### Nevarnost oparin in opeklín!

Penilec mleka se med obratovanjem segreje in iz njega izstopa vroča para, zato se lahko opečete ali poparite! Če pokrov ob vklopu ni pravilno zaprt, lahko vroče mleko brizgne iz posode.

- Penilec mleka prijemljite izključno za ročaj. Na nevarnosti opozorite tudi druge uporabnike!
- Ne približujte se izstopajoči pari.
- Upoštevajte, da lahko iz penilca mleka tudi po izklopu še uhaja vroča para!
- Vedno zaprite pokrov, preden vklopite penilec mleka. Pazite, da je pokrov pravilno in trdno vstavljen.

## OBVESTILO!

### Nevarnost poškodb!

Nepravilno ravnanje s penilcem mleka lahko vodi do njegovih poškodb.

- Mešalni vložek, ki se uporablja v posodi za mleko, mora biti popolnoma prekrit z mlekom. Če je količina mleka premajhna, se naprava lahko pregreje, če pa je mleka preveč, se lahko mleko preveč speni.

### Penjenje mleka



1. Snemite pokrov 1.



2. Mešalni vložek 7 za mlečno peno namestite na os 9 v notranjosti posode za mleko.



3. Mleko nalijte v posodo za mleko (max. 150 ml). Upoštevajte oznako MIN/MAX posodi, ki je prikazana zraven.

4. Pokrov trdno namestite.

5. Z večkratnim pritiskom tipke ON/OFF 4 izberite želeno funkcijo.



Upoštevajte barvo svetleče tipke:

Rdeča – mleko se segreva in speni.

Modra – mleko se speni in NE segreva.

Potem ko ste izbrali želeno funkcijo, LED-indikator utripa 3 sekunde. Nato LED-indikator neprekinjeno zasveti in mleko se pripravi v skladu z izbranimi nastavtvami.

Ko je mleko pripravljeno, LED-lučka utripa približno 20 sekund. Nato se penilec mleka samodejno izklopi.



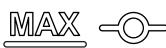
Če želite pripravo predčasno končati, pritisnite tipko ON/OFF ali na hitro odstranite posodo s podstavka.

6. Odstranite pokrov in mlečno peno prelijte v primerno posodo, npr.B. kuhinjski pomočnik/žlica, ki ne praska.
7. Penilec mleka po možnosti očistite takoj zatem, ko se ohladi, da boste lažje odstranili ostanke mleka, glejte »Čiščenje«.

## Segrevanje mleka



1. Snemite pokrov **1**.
2. Mešalni vložek **8** za mlečno peno namestite na os **9** v notranjosti posode za mleko.
3. Mleko nalihte v posodo za mleko (max. 300 ml).  
Upoštevajte oznako MIN/MAX posodi, ki je prikazana zraven.
4. Pokrov trdno namestite.



5. Z večkratnim pritiskom tipke ON/OFF **4** izberite želeno funkcijo.



Upoštevajte barvo svetleče tipke:  
Rdeča – mleko segrevamo in mešamo, ne penimo.

Nadaljnji postopek je opisan v poglavju »Penjenje mleka«.



Z nastavkom za mešanje se mleko ne speni.

## Zaščita pred pregrevanjem

Zaščita pred pregrevanjem ščiti napravo pred poškodbami. Zaščita se samodejno vklopi, če v posodi za mleko ni več tekočine oz. jo je premalo.

**Zaščita pred pregrevanjem je povsem varnostna priprava. Ni namenjena temu, da poveča udobje upravljanja.**

V kolikor se je zaščita pred pregrevanjem sprožila:

1. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
2. Pustite, da se penilec mleka ohladi.
3. Penilec mleka po potrebi očistite.

Nato lahko penilec mleka ponovno uporabljate kot običajno.

## Iskanje napak

Problem	Možen vzrok in pomoč
1. Ne deluje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Omrežni vtič v vtičnici?</li><li>• Posoda stoji pravilno na podstavku</li></ul>
2. Postopek se prekine.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprožila se je zaščita pred pregrevanjem, glejte »Zaščita pred pregrevanjem«.</li></ul>
3. Mleko se ne speni.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ste uporabili pravilen nastavek?</li></ul>

## Čiščenje

### ⚠️ OPOZORILO!

#### Nevarnost oparin in opeklin!

Penilec in uporabljena dodatna oprema se med delovanjem zelo segrejata.

- Pred vsakim čiščenjem pustite, da se penilec mleka in vsi deli popolnoma ohladijo.
- Upoštevajte, da ima površina grelnega elementa po uporabi še vedno preostalo toploto.

### OBVESTILO!

#### Nevarnost poškodb!

Penilec mleka se lahko zaradi nepravilnega čiščenja poškoduje.

- Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, krtač s kovinskimi ali najlonskimi ščetinami ter ostrih ali kovinskih predmetov za čiščenje, kot so noži, trde lopatice in podobno. Le-ti lahko površino poškodujejo.
- Posode za mleko ali podstavka v nobenem primeru ne postavljajte v pomivalni stroj. S tem bi penilec mleka uničili.
- Penilca za mleko nikoli ne potopite v vodo, da ga očistite, in za čiščenje ne uporabljajte parnega čistilnika. V nasprotnem primeru se naprava poškoduje.

1. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in pustite, da se penilec mleka ohladi.
2. Odstranite tesnilni obroček s pokrova **1** in uporabljeni vložek povlecite z osi **9** v posodi za mleko **3**.
3. Pokrov, tesnilni obroček in uporabljeni vložek **7** / **8** očistite v topli vodi za pomivanje posode ali v pomivalnem stroju.
4. Notranjost posode za mleko operite s toplo vodo in malo sredstva za pomivanje posode. Izdelka ne potapljajte v vodo!
5. Zunanjost posode za mleko in podstavka **6** očistite z rahlo navlaženo krpo. Podstavka ne potapljajte v vodo!
6. Nato vse dele temeljito posušite, da ne nastanejo madeži.
7. Tesnilni obroč in vse odstranjene vložke znova pritrdite na pokrov.

## Shranjevanje in transport

- Če naprave ne uporabljate, izvlecite omrežni vtič in napravo shranite na suhem mestu brez prahu in zmrzali. Napravo zaščitite pred neposrednim sončnim sevanjem.
- Shranite napravo izven dosega otrok.
- Za shranjevanje in transport lahko uporabite originalno embalažo.
- Napajalnega kabla ne ovijajte okoli naprave ali delov naprave.

## Tehnični podatki

Model:	GT-MF-05
Električno napajanje:	220-240 V~
Omrežna frekvenca:	50-60 Hz
Moč:	500 Watt
Razred zaščite:	I /  Električno prevodni deli ohišja so povezani z zaščitnim vodnikom.
NAJV. količina polnjenja (MAX):	penjenje: 150 ml segrevanje: 300 ml
Številka artikla:	844034
Za notranjo uporabo.	
Ker naše proizvode nenehno razvijamo naprej in izboljšujemo, so možne spremembe v dizajnu in tehnične spremembe. To navodilo za uporabo lahko v tudi obliki pdf-datoteke snamete z naše spletnne strani <a href="http://www.gt-support.de">www.gt-support.de</a> .	

# Izjava o skladnosti



Zagotovljena je skladnost proizvoda z zakonsko predpisanimi standardi. Popolno Izjavo o skladnosti najdete na internetni strani [www.gt-support.de](http://www.gt-support.de).

## Odstranjevanje med odpadke

### Odstranjevanje embalaže



Embalajo zavrzite sortno čisto. Lepenko in karton oddajte med star papir, folije v zbiralnik reciklirnih materialov.

### Odstranitev stare naprave

Staro napravo zavrzite v skladu z veljavnimi predpisi vaše države.



#### Stare naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke!

Symbol s prečrtanim smetnjakom na kolesih pomeni, da električne in elektronske opreme ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Potrošniki so zakonsko zavezani, da električno in elektronsko opremo ob koncu njihove življenske dobe zbirajo ločeno od nerazvrščenih komunalnih odpadkov. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno recikliranje, ki varčuje z viri.

Baterije in akumulatorje, ki niso trdno zaprti z električno ali elektronsko napravo in jih je mogoče odstraniti, ne da bi jih uničili, je treba ločiti od naprave, preden jo predate na zbirno mesto in odpeljete na za to določeno odlagališče. Enako velja za svečilke, ki jih je mogoče odstraniti iz naprave, ne da bi jih uničili.

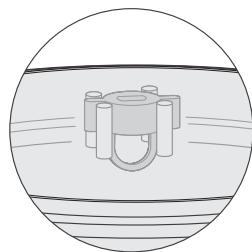
Lastniki električnih in elektronskih naprav iz zasebnih gospodinjstev lahko le-te oddajo na zbirnih mestih javnih organov za ravnanje z odpadki ali na zbirnih mestih, ki jih postavijo proizvajalci oziroma distributerji. Oddaja stare opreme je brezplačna.

Na splošno so distributerji dolžni zagotoviti, da se stara oprema brezplačno odvzame nazaj, tako da zagotovijo ustrezne možnosti vračila na razumno razdalji.

Potrošniki imajo možnost, da staro opremo brezplačno oddajo distributerju, ki jo je dolžan prevzeti nazaj, če potrošnik kupi novo opremo enake vrednosti z načeloma enako funkcijo. Ta možnost obstaja tudi za dostavo v zasebno gospodinjstvo.



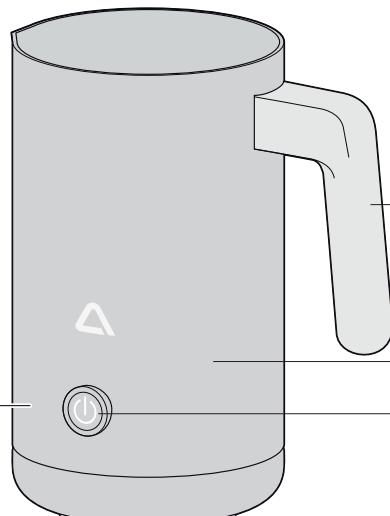
# Volume di fornitura



1

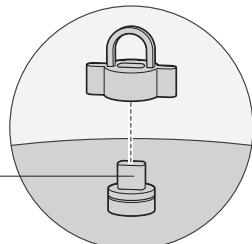


2

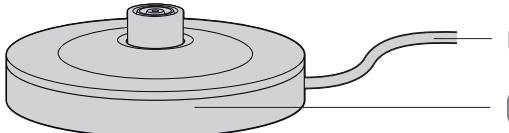


3

4

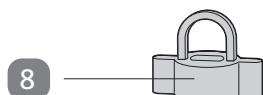


9



5

6



8

7



# Parti dell'apparecchio

- 1** Coperchio con guarnizione e supporto
- 2** Manico
- 3** Contenitore per il latte
- 4** Interruttore accensione/spegnimento
- 5** Cavo di alimentazione con spina elettrica
- 6** Base
- 7** Inserto mescolatore per schiuma di latte
- 8** Inserto mescolatore per il riscaldamento del latte
- 9** Albero per inserto mescolatore (nel contenitore)

Ulteriori elementi compresi nella fornitura:

- Istruzioni per l'uso
- Cartolina di garanzia



Si consiglia di conservare l'inserto mescolatore non in uso sul supporto sul lato interno del coperchio per evitare di perderlo.

# Indice

<b>Volume di fornitura.....</b>	<b>18</b>
<b>Parti dell'apparecchio.....</b>	<b>19</b>
<b>In generale .....</b>	<b>21</b>
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso.....	21
Descrizione pittogrammi.....	21
<b>Sicurezza .....</b>	<b>22</b>
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso .....	22
Note relative alla sicurezza.....	22
<b>Prima del primo impiego .....</b>	<b>26</b>
Disimballo e posizionamento.....	26
Prima messa in funzione .....	27
<b>Prima di iniziare: consigli per risultati ottimali .....</b>	<b>27</b>
<b>Utilizzo .....</b>	<b>28</b>
Schiumare il latte .....	29
Riscaldare il latte.....	30
<b>Protezione antisurriscaldamento.....</b>	<b>30</b>
<b>Ricerca errori .....</b>	<b>31</b>
<b>Pulizia .....</b>	<b>31</b>
<b>Conservazione e trasporto .....</b>	<b>32</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>32</b>
Dichiarazione di conformità.....	33
<b>Smaltimento .....</b>	<b>33</b>
Smaltimento della confezione .....	33
Smaltimento dell'apparecchio.....	33

# In generale

## Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni all'uso sono riferite al presente schiumatore per latte (= schiumatore). Contengono informazioni importanti sulla messa in funzione e sull'utilizzo.

Leggere accuratamente le istruzioni all'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, prima di utilizzare lo schiumatore. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può comportare lesioni gravi o danni allo schiumatore.

Le istruzioni all'uso si basano sulle norme e sui regolamenti in vigore nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche le direttive e le leggi specifiche della relativa nazione. Conservare le presenti istruzioni all'uso per un utilizzo successivo. Se lo schiumatore viene consegnato a terzi, è obbligatorio consegnare anche le presenti istruzioni all'uso.

## Descrizione pittogrammi

I seguenti simboli e segnali vengono utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso, sullo schiumatore o sulla confezione.



Questo simbolo/ Questo parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.



Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose.



Questo simbolo indica ulteriori informazioni utili sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.

# Sicurezza

## Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla preparazione di schiuma di latte calda o fredda, al riscaldamento del latte e alla preparazione di bevande a base di latte.

Lo schiumatore è destinato esclusivamente all'utilizzo privato e non è adatto per i seguenti ambiti:

- nelle cucine per collaboratori di negozi, uffici e altri settori commerciali,
- in aziende agricole,
- per i clienti in hotel, motel e altre strutture ricettive similari,
- in bed and breakfast.

Lo schiumatore è progettato per un utilizzo in ambienti chiusi, non deve essere utilizzato all'aperto o in ambienti umidi. Utilizzare lo schiumatore esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro utilizzo non è considerato conforme alle disposizioni e può provocare danni materiali o alle persone. Lo schiumatore non è un giocattolo.

Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo errato o non conforme.

Rischio di lesioni, ad es. ustioni, in caso di utilizzo errato.

## Note relative alla sicurezza

### AVVERTIMENTO!

#### Pericolo di scossa elettrica!

Un'installazione errata, una tensione di rete eccessiva e un utilizzo errato di un apparecchio elettrico possono comportare shock elettrico.

- Collegare lo schiumatore alla rete elettrica esclusivamente se la tensione di rete della presa corrisponde alle informazioni sulla targhetta di identificazione.
- Collegare lo schiumatore esclusivamente a una presa elettrica comodamente accessibile per poter scollegare rapidamente l'apparecchio in caso di guasto.
- Non utilizzare lo schiumatore se è caduto, presenta danni evidenti o se il cavo elettrico o la spina sono difettosi.

- Se il cavo di allacciamento alla rete dello schiumatore è danneggiato, richiederne la sostituzione al produttore, al relativo servizio clienti o a un'altra persona competente del settore al fine di evitare situazioni di pericolo.
- Non aprire l'alloggiamento, incaricare della riparazione il personale qualificato. Rivolgersi a un centro di assistenza competente.
- In questo schiumatore sono presenti componenti elettrici e meccanici indispensabili alla protezione dai pericoli.
- Lo schiumatore non deve essere collegato a un timer o dispositivo crepuscolare, o a un altro sistema di controllo a distanza.
- Non utilizzare lo schiumatore con una prolunga.
- Utilizzare lo schiumatore esclusivamente con la base in dotazione.
- Il contenitore per il latte, la base, il cavo di alimentazione e la spina elettrica non devono essere assolutamente immersi in acqua o altri liquidi.
- Accertarsi che nessun liquido penetri nei componenti elettrici nella parte bassa dello schiumatore oppure nella base.
- Non utilizzare lo schiumatore con le mani umide.
- Non toccare mai la spina con le mani umide.
- Non estrarre mai la spina dalla presa elettrica tirando il cavo elettrico, ma afferrare sempre la spina.
- Non sollevare il coperchio quando il latte bolle.
- Non utilizzare assolutamente il cavo elettrico per il trasporto dell'apparecchio.
- Non posizionare il cavo elettrico su spigoli taglienti e non piegarlo.
- Posizionare lo schiumatore in modo che non possa cadere in una vasca o nel lavello.
- Non cercare mai di toccare lo schiumatore se è caduto nell'acqua. In questo caso estrarre immediatamente la spina elettrica.

- Fare attenzione a che i bambini non inseriscano oggetti nello schiumatore.
- Estrarre sempre la spina elettrica dalla presa elettrica:
  - se lo schiumatore non viene utilizzato,
  - dopo ogni utilizzo,
  - durante la pulizia,
  - in caso di guasto,
  - in caso di temporale.

**⚠ AVVERTIMENTO!**

**Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e competenza (per esempio bambini più grandi).**

- Questo schiumatore può essere utilizzato da bambini dagli otto anni di età in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e competenza, se sorvegliate o istruite sull'utilizzo in sicurezza dello schiumatore e se hanno compreso i pericoli che ne risultano.
- I bambini non devono giocare con lo schiumatore.
- La pulizia e la manutenzione utente possono essere effettuate dai bambini di età superiore agli otto anni se sorvegliati.
- Tenere i bambini di età inferiore agli otto anni lontano dallo schiumatore e dal cavo di alimentazione.
- Non lasciare incustodito lo schiumatore durante il funzionamento.
- Tenere i bambini lontano dal materiale della confezione e dai particolari più piccoli della fornitura. In caso di ingerimento di piccoli componenti o del materiale di confezionamento sussiste il pericolo di soffocamento. Non mettere la testa nel sacchetto della confezione.

**AVVERTIMENTO!****Pericolo di scottature e ustioni!**

Durante l'uso lo schiumatore diventa rovente e fuoriesce del vapore caldo!

- Lasciar raffreddare completamente lo schiumatore prima di ogni pulizia.
- Stare lontani dal vapore bollente!
- Chiudere sempre il coperchio prima di accendere lo schiumatore.
- Fare attenzione perché l'interno dell'apparecchio conserva del calore residuo dopo l'uso.
- In caso di sporcizia della superficie, ad esempio da alimenti, spegnere lo schiumatore e lasciarlo raffreddare completamente. Pulire la superficie con un panno morbido leggermente inumidito. Se necessario utilizzare un detergente delicato adatto.

**AVVISO!****Pericolo di danni!**

Un utilizzo non conforme dello schiumatore può comportare danni all'apparecchio.

- L'inserto mescolatore utilizzato nel contenitore per il latte deve sempre essere completamente coperto dal latte. Se la quantità di latte è troppo poca l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi mentre se la quantità è eccessiva la schiuma potrebbe traboccare.
- Non utilizzare il contenitore per il latte nel forno a microonde, su un fornello oppure su fiamme libere.
- Posizionare lo schiumatore su una superficie di lavoro comodamente accessibile, in piano, asciutta, resistente al calore e sufficientemente stabile. Non posizionare lo schiumatore vicino al bordo della superficie di lavoro.
- Posizionare lo schiumatore e la base in modo che i collegamenti dell'apparecchio siano al riparo da liquidi che eventualmente traboccano.

- Posizionare lo schiumatore in modo che il vapore bollente che esce dallo stesso durante l'utilizzo possa defluire adeguatamente tutto attorno all'apparecchio.
- Non posizionare lo schiumatore direttamente contro una parete, sotto dei pensili o simili per evitare i ristagni di calore.
- Ricordiamo che i piedini sotto la base dello schiumatore potrebbero essere deformati o ammorbidditi dalla superficie sulla quale sono posizionati, oppure dai detergenti qui utilizzati. Eventualmente posizionare un supporto antiscivolo sotto alla base.
- Tenere lo schiumatore, il cavo di alimentazione e la spina elettrica lontano dalle superfici calde (ad es. fornello, riscaldamento, ecc.) o dalle fiamme libere.
- Non esporre mai lo schiumatore a temperature elevate (riscaldamento, ecc.) o a condizioni meteorologiche avverse (pioggia, ecc.).
- Non utilizzare lo schiumatore se i componenti presentano crepe, fessure, deformazioni o altri tipi di danno.

## Prima del primo impiego

### AVVERTIMENTO!

#### Residui di produzione!

I residui legati alla produzione e non adatti al consumo possono essere presenti su o in tutti i componenti dell'articolo. I componenti che possono entrare in contatto con gli alimenti devono essere controllati e puliti accuratamente prima del primo utilizzo.

#### Disimballo e posizionamento

1. Estrarre lo schiumatore dalla confezione e asportare accuratamente tutto il materiale da imballo.
2. Controllare che la confezione sia completa.



Se uno degli inserti non viene trovato immediatamente controllare il lato inferiore del coperchio 1. Qui si trova un supporto per un inserto.

3. Controllare che lo schiumatore o i singoli componenti non siano danneggiati. In caso di danni non utilizzare lo schiumatore. Rivolgersi al produttore tramite uno dei centri di assistenza indicati sulla cartolina di garanzia.
4. Svolgere completamente il cavo elettrico 5.
5. Posizionare la base 6 su una superficie piana e stabile. La superficie deve essere facile da pulire, ben illuminata e facilmente accessibile.
6. Posizionare il contenitore per il latte 3 sulla base.
7. Inserire la spina elettrica in una presa elettrica schuko.



Quando il contenitore per il latte viene posizionato correttamente sulla base tutti i LED lampeggiano 3 volte: l'apparecchio è pronto all'uso.

## Prima messa in funzione

- Pulire lo schiumatore e tutte le parti come descritto nel capitolo „Pulizia“.

## Prima di iniziare: consigli per risultati ottimali

- Utilizzare possibilmente sempre latte vaccino fresco ben refrigerato (ca. 3,5 %). Altri tipi di latte si comportano in modo diverso durante la schiumatura e potrebbero traboccare più facilmente.
- È adatto anche il latte a lunga conservazione e il latte fresco con un contenuto inferiore di grassi, ma in questo caso la consistenza della schiuma di latte dipende dal tipo di latte.
- Lo schiumatore può essere utilizzato anche per bevande alternative al latte come bevande di soia, di avena o di mandorla. La schiumatura sarà comunque differente rispetto alla schiumatura del latte.
- Non utilizzare latte conservato per lungo tempo nel contenitore.
- Non cercare di schiumare il latte una seconda volta se la prima volta il risultato non è stato soddisfacente. Il latte potrebbe attaccarsi.
- Se la schiuma di latte è troppo liquida lasciarla riposare circa 30 secondi. Il latte scende verso il basso e la schiuma di latte prende una migliore consistenza.
- Non riscaldare il latte raffreddato per una seconda volta ma gettarlo.

# Utilizzo

## AVVERTIMENTO!

### Pericolo di scottature e ustioni!

Durante la fase di bollitura lo schiumatore diventa rovente e fuoriesce del vapore caldo con il rischio di ustioni o scottature! Del latte bollente potrebbe schizzare fuori dal contenitore se il coperchio non è stato chiuso correttamente al momento dell'accensione.

- Toccare lo schiumatore esclusivamente sul manico.
- Avvisare del pericolo anche gli altri utilizzatori!
- Mantenere le distanze dal vapore che esce dallo schiumatore.
- Fare attenzione che dallo schiumatore potrebbe uscire del vapore bollente anche dopo lo spegnimento!
- Chiudere sempre il coperchio prima di accendere lo schiumatore. Fare attenzione a che il coperchio sia chiuso correttamente e saldamente.

## AVVISO!

### Pericolo di danni!

Un utilizzo non conforme dello schiumatore può comportare danni all'apparecchio.

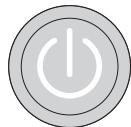
- L'inserto mescolatore utilizzato nel contenitore per il latte deve sempre essere completamente coperto dal latte. Se la quantità di latte è troppo poca l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi mentre se la quantità è eccessiva la schiuma potrebbe traboccare.

## Schiumare il latte



1. Togliere il coperchio **1**.
2. Applicare l'inserto mescolatore **7** per la schiuma di latte sull'albero **9** all'interno del contenitore per il latte.
3. Versare il latte nel contenitore. Rispettare le marcature MIN/MAX all'interno del contenitore (min. 150 ml).
4. Posizionare saldamente il coperchio.

5. Premendo ripetutamente il tasto ON/OFF **4** selezionare la funzione desiderata.



Osservare il colore in cui si illumina il tasto:  
rosso - Il latte viene riscaldato e schiumato;  
blu - Il latte viene schiumato e NON riscaldato.

Dopo aver selezionato la funzione desiderata la spia LED lampeggi per 3 secondi. Dopo la spia LED resta accesa e il latte viene preparato come da impostazione selezionata.

Quando il latte è pronto il LED lampeggi per ca. 20 secondi. Successivamente lo schiumatore si spegne automaticamente.



Se si desidera interrompere la preparazione premere il tasto ON/OFF oppure prelevare il contenitore dalla base.

6. Togliere il coperchio e versare la schiuma di latte in un recipiente adatto, per esempio. B. un aiutante/cucchiaio da cucina che non graffia.
7. Possibilmente pulire lo schiumatore immediatamente dopo la fase di raffreddamento per poter eliminare i residui di latte più facilmente, vedi „Pulizia“.

## Riscaldare il latte



1. Togliere il coperchio 1.



2. Applicare l'inserto mescolatore 8 per la schiuma di latte sull'albero 9 all'interno del contenitore per il latte.



3. Versare il latte nel contenitore (max. 300 ml). Rispettare le marcature MIN/MAX all'interno del contenitore.

4. Posizionare saldamente il coperchio.

5. Premendo ripetutamente il tasto ON/OFF 4 selezionare la funzione desiderata.



Osservare il colore in cui si illumina il tasto:  
rosso - Il latte viene riscaldato e mescolato, non schiumato.

L'ulteriore procedura è descritta nel paragrafo „Schiumare il latte“.



Il latte non viene schiumato con l'accessorio per mescolare.

## Protezione antisurriscaldamento

La protezione antisurriscaldamento protegge l'apparecchio dai danni. La protezione si attiva automaticamente se non è presente del liquido nel contenitore per il latte o se ve n'è troppo poco.

**La protezione antisurriscaldamento è un semplice dispositivo di sicurezza. Non è pensato per migliorare la comodità d'uso.**

Se la protezione antisurriscaldamento è attivata:

1. Estrarre la spina elettrica dalla presa elettrica.
2. Lasciar raffreddare lo schiumatore.
3. Eventualmente pulire lo schiumatore.

Ora è possibile utilizzare lo schiumatore come di consueto.

# Ricerca errori

	<b>Problema</b>	<b>Possibili cause e soluzioni</b>
1.	Nessuna funzione.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La spina elettrica è nella presa elettrica?</li> <li>• Il contenitore è posizionato correttamente sulla base?</li> </ul>
2.	La procedura viene interrotta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La protezione di surriscaldamento si è attivata, vedi „Protezione antisurriscaldamento“.</li> </ul>
3.	Il latte non forma schiuma.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'inserto usato è corretto?</li> </ul>

## Pulizia

### ⚠ AVVERTIMENTO!

#### **Pericolo di scottature e ustioni!**

Lo schiumatore e gli accessori utilizzati diventano molto caldi durante l'uso.

- Lasciar raffreddare completamente lo schiumatore e tutti i componenti prima della pulizia.

### AVVISO!

#### **Pericolo di danni!**

Una pulizia inadeguata potrebbe danneggiare lo schiumatore.

- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole di metallo o di nylon, oggetti affilati o metallici come per esempio coltelli, spatole dure e simili. Questi oggetti potrebbero danneggiare le superfici.
- Non mettere assolutamente il contenitore per il latte e la base in lavastoviglie. Lo schiumatore ne verrebbe danneggiato irrimediabilmente.
- Non immergere mai lo schiumatore in acqua per la pulizia e non utilizzare un pulitore a vapore. L'apparecchio ne sarebbe danneggiato.

1. Estrarre la spina elettrica dalla presa e lasciare raffreddare lo schiumatore.
2. Togliere la guarnizione dal coperchio **1** e prelevare l'inserto utilizzato dall'albero **9** nel contenitore per il latte **3**.
3. Pulire il coperchio, la guarnizione e l'inserto **7** / **8** utilizzato in acqua saponata calda oppure in lavastoviglie.
4. Lavare l'interno del contenitore per il latte con acqua calda e un poco di detergente. Non immergere in acqua!
5. Pulire l'esterno del contenitore per il latte e la base **6** con un panno leggermente umido. Non immergere la base in acqua!
6. Quindi asciugare accuratamente tutte le parti per evitare la formazione di macchie.
7. Riattaccare l'anello di tenuta e l'eventuale inserto rimosso al coperchio.

## Conservazione e trasporto

- Quando l'apparecchio non viene utilizzato estrarre la spina elettrica dalla presa e conservarlo in un luogo asciutto, lontano dalla polvere e dal gelo. Proteggere l'apparecchio dai raggi solari diretti.
- Conservare l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.
- Per la conservazione e il trasporto si consiglia di utilizzare la confezione originale.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio o a parti di esso.

## Dati tecnici

Modello:	GT-MF-05
Alimentazione elettrica:	220-240 V~
Frequenza di rete:	50-60 Hz
Potenza:	500 Watt
Classe di protezione:	I /  Parti della custodia elettricamente conduttrive collegate al conduttore di protezione.
Capacità MAX:	schiumare: 150 ml riscaldare: 300 ml
Codice articolo:	844034
Per uso interno.	
Poiché i nostri prodotti vengono costantemente migliorati e sviluppati, sono possibili modifiche tecniche e di design.	
Le presenti istruzioni all'uso possono essere scaricate in formato pdf dal nostro sito <a href="http://www.gt-support.de">www.gt-support.de</a> .	

## Dichiarazione di conformità



Si garantisce la conformità del prodotto agli standard prescritti per legge. Per la dichiarazione di conformità completa vedere in internet [www.gt-support.de](http://www.gt-support.de).

## Smaltimento

### Smaltimento della confezione



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta usata, le pellicole alla raccolta di materiali riciclabili.

### Smaltimento dell'apparecchio

Smaltire l'articolo in modo conforme alle normative vigenti nella relativa nazione.



#### **Non smaltire gli apparecchi con i rifiuti domestici!**

Il simbolo con il bidone barrato signifca che gli apparecchi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I consumatori hanno l'obbligo per legge di conferire gli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro durata separatamente dai rifiuti domestici. In questo modo si assicura un riciclaggio conforme nel rispetto delle risorse evitando effetti negativi sull'ambiente.

Batterie ed accumulatori, non completamente integrati nell'apparecchio elettrico o elettronico, che possono essere separati dallo stesso senza distruggerlo, devono essere separati dall'apparecchio prima della consegna presso un centro di raccolta e conferiti per uno smaltimento conforme. Ciò vale anche per le lampade che possono essere prelevate senza distruggere l'apparecchio.

I proprietari di apparecchi elettrici ed elettronici di economie domestiche private possono conferirli presso i centri di raccolta ufficiali e pubblici addetti allo smaltimento o presso i punti di raccolta approntati dai produttori o distributori. Il conferimento degli apparecchi vecchi è gratuito.

In generale i distributori hanno l'obbligo di garantire il ritiro gratuito degli apparecchi vecchi tramite opportunità di ritiro entro distanze ragionevoli.

I consumatori hanno la possibilità di consegna gratuita di un apparecchio vecchio presso un distributore con obbligo di ritiro quando acquistano un apparecchio nuovo equivalente con funzioni essenzialmente identiche. Questa possibilità esiste anche in caso di consegna a un domicilio privato.







SI

IT

**Made in China**

**Distibuter: /**

**Prodotto in: Cina**

**GLOBALTRONICS GMBH & CO. KG**

**BEI DEN MÜHREN 5**

**20457 HAMBURG / AMBURGO**

**GERMANIA**

**info@globaltronics.com**

**POPRODAJNA PODPORA  
ASSISTENZA POST-VENDITA**

**844034**

Prosimo, oglasite se v vam najbližji **HOFER**jevi poslovalnici.  
La preghiamo di recarsi nel suo punto vendita **ALDI**

**IZDELEK/MODELLO:  
GT-MF-05**

**P051032965  
SI 05/2025 / IT 04/2025**

**3**

**LETA GARANCIJE  
ANNI DI GARANZIA**